N SERIES

OUTER BANKS

Deutsche

Erstellt von
Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.03

"Prayers"

Ein verzweifeltes Gerangel um Hilfe bringt John B und Sarah in eine fragwürdige Umgebung. Pope erhält eine mysteriöse Vorladung zu einem Treffen außerhalb der Stadt.

Geschrieben von:
Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

Regie:
Jonas Pate

Sendetermin:
30.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1
00:00:06 --> 00:00:07
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:13 --> 00:00:14
Fest drücken, okay?

3
00:00:14 --> 00:00:16
Auch wenn es wehtut.

4
00:00:16 --> 00:00:20
Tut mir leid. Ich weiß.
Wir müssen die Blutung stoppen.

5
00:00:20 --> 00:00:24
Drücken. Das Hemd stört.
Ich drücke, du ziehst das Hemd aus.

6
00:00:24 --> 00:00:26
Okay, sehr gut.

7
00:00:27 --> 00:00:32
Lehne dich zurück.
Bleib so ruhig wie möglich.

8
00:00:32 --> 00:00:33
Ich rufe Terrance an.

9
00:00:36 --> 00:00:38
-Hast du das Gold?
-Hey, wir haben es.

10
00:00:38 --> 00:00:40
-Geschafft!
-Du bist reich!

11
00:00:40 --> 00:00:42
Ja, aber wir haben ein Problem.

12
00:00:42 --> 00:00:44
-Sarah ist verletzt.
-Was?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:00:44 --> 00:00:48
Bauchschuss. Ich brauche Hilfe.
Wir stehen irgendwo im Zuckerrohr.

14
00:00:48 --> 00:00:49
-Wo genau?
-Keine Ahnung.

15
00:00:49 --> 00:00:52
Ich schicke die Koordinaten. Beeilt euch.

16
00:00:52 --> 00:00:54
-Wir kommen zu euch.
-Ist gut.

17
00:00:57 --> 00:01:00
Hilfe ist unterwegs.
Werd nicht ohnmächtig.

18
00:01:08 --> 00:01:09
Scheiße!

19
00:01:09 --> 00:01:10
Sarah!

20
00:01:10 --> 00:01:13
Sag dem Arzt, dessen Adresse
ich dir gesimst habe, du kämst von mir.

21
00:01:13 --> 00:01:16
-Ein Krankenhaus?
-Nein, soll man dich fassen?

22
00:01:16 --> 00:01:18
Ist mir egal. Sie braucht Hilfe.

23
00:01:18 --> 00:01:22
Er ist besser als alle anderen Ärzte.
Ich kenne ihn.

24
00:01:23 --> 00:01:27
Sarah, alles wird gut. Okay, Schätzchen?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Atme, ganz ruhig. Alles ist gut.

25
00:01:28 --> 00:01:31
Wir treffen uns in acht Stunden am Kai.

26
00:01:31 --> 00:01:34
Nicht mehr. Die Lage ist brandheiß.

27
00:01:34 --> 00:01:35
Der Arzt wird dich versorgen.

28
00:01:35 --> 00:01:38
-Ist er das?
-Ja. Er ist ein guter Kerl.

29
00:01:38 --> 00:01:41
-T! Danke.
-Alles wird gut! Fahrt los!

30
00:01:41 --> 00:01:43
Hey, ihr werdet Geld brauchen.

31
00:01:44 --> 00:01:46
John B, pass auf mein Mädchen auf. Sarah!

32
00:01:46 --> 00:01:49
Du bist eine Kämpferin! Halt durch!

33
00:01:49 --> 00:01:51
Los! Fahrt los!

34
00:01:59 --> 00:02:01
Und wenn sie mit dem Gold abhauen?

35
00:02:01 --> 00:02:02
Scheiß auf das Gold.

36
00:02:02 --> 00:02:04
Ich bringe dich erst mal zum Arzt.

37
00:02:06 --> 00:02:07

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Langsam, Mann!

38
00:02:07 --> 00:02:08
Hey! Pass auf!

39
00:02:18 --> 00:02:20
Ihr Ziel ist in 6 km Entfernung.

40
00:02:20 --> 00:02:21
Hey, ist okay.

41
00:02:22 --> 00:02:26
Ich folge einfach dem Navi, okay?
Halt durch, Sarah. Alles wird gut.

42
00:02:29 --> 00:02:32
-Biegen Sie links auf die State Road…
-Scheiße.

43
00:02:35 --> 00:02:37
Ich brauche die Anweisungen.

44
00:02:41 --> 00:02:42
Sarah, alles okay.

45
00:02:44 --> 00:02:46
-John B, Auto!
-Scheiße!

46
00:02:59 --> 00:03:02
Ihr Ziel ist in 3,7 km Entfernung.

47
00:03:06 --> 00:03:09
-Mr. Sunn, kann ich Pope kurz sprechen?
-Wir schreiben einen Test.

48
00:03:09 --> 00:03:12
Ich komme von der Vanderhorst-Stiftung.

49
00:03:12 --> 00:03:14
Mr. Heyward, es ist für Sie.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

50
00:03:17 --> 00:03:18
Danke. Freut mich sehr.

51
00:03:19 --> 00:03:24
Zuerst sollst du wissen,
wie leid mir das mit dem Stipendium tut.

52
00:03:24 --> 00:03:27
Ich dachte, es sei verloren,
nachdem ich das Interview verließ.

53
00:03:27 --> 00:03:30
Einige von uns beeindruckte
deine Geschichte dennoch.

54
00:03:30 --> 00:03:33
Wir wollten mehr
über die Royal Merchant erfahren.

55
00:03:33 --> 00:03:36
Leider waren die Skeptiker
in der Überzahl.

56
00:03:36 --> 00:03:41
Aber ein Stiftungsmitglied hörte davon
und bat mich, dir etwas zu übergeben.

57
00:03:42 --> 00:03:45
Ein Stipendium kann ich nicht garantieren,

58
00:03:45 --> 00:03:48
aber wenn dir
die Familie wohlgesonnen ist, wer weiß?

59
00:03:48 --> 00:03:50
Sie sind einflussreich.

60
00:03:50 --> 00:03:51
Viel Glück.

61
00:04:07 --> 00:04:08
Okay, was ist das?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

62
00:04:11 --> 00:04:13
-Ist das das Weizensymbol?
-Ja.

63
00:04:13 --> 00:04:14
Was zum Teu…

64
00:04:15 --> 00:04:17
zum Teutonen?

65
00:04:22 --> 00:04:24
Warte, Sarah. Ich komme.

66
00:04:26 --> 00:04:28
Hier. Ich helfe dir.

67
00:04:28 --> 00:04:30
Okay. Bereit? Gehen wir.

68
00:04:30 --> 00:04:32
Ich stütze dich.

69
00:04:34 --> 00:04:35
-Wisst ihr, wo der Arzt ist?
-Da.

70
00:04:36 --> 00:04:38
-Danke.
-Okay.

71
00:04:44 --> 00:04:45
-Mach schon!
-Was ist los?

72
00:04:45 --> 00:04:46
Ich will zu Dr. Nygard.

73
00:04:47 --> 00:04:48
Der ist nicht da.

74

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:48 --> 00:04:51
Okay, wissen Sie, wo ich ihn finde?

75
00:04:51 --> 00:04:53
-Wer bist du?
-Ein Freund von Terrance.

76
00:04:53 --> 00:04:54
Eine Schusswunde.

77
00:04:54 --> 00:04:55
Verdammt!

78
00:04:55 --> 00:04:58
Schaut links in die Kamera,
ich will eure Gesichter sehen.

79
00:05:00 --> 00:05:02
Geht durch die Bar
und rechts die Treppe rauf.

80
00:05:03 --> 00:05:05
Okay. Danke. Komm.

81
00:05:09 --> 00:05:13
Quetscht euch dazwischen.
Machen wir noch eines. Diesmal lächeln.

82
00:05:13 --> 00:05:14
Doktor!

83
00:05:14 --> 00:05:15
Bring sie her!

84
00:05:15 --> 00:05:17
-Wo sind Sie?
-Hier! Ich bin hier!

85
00:05:18 --> 00:05:20
-Hey!
-Ja, kommt hoch.

86

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:21 --> 00:05:24
-Es ist nicht ihr Kopf, oder?
-Nein. Komm.

87
00:05:24 --> 00:05:26
Ich verarzte keine Köpfe.

88
00:05:26 --> 00:05:28
Alles gut. Noch zwei Stufen!

89
00:05:28 --> 00:05:29
Langsam.

90
00:05:32 --> 00:05:34
Geht da nach links.

91
00:05:35 --> 00:05:36
Wir sind fast da.

92
00:05:36 --> 00:05:39
Sie haben dich voll erwischt, was?

93
00:05:41 --> 00:05:44
-Wo soll ich sie hinbringen, Doc?
-Bring sie den Flur runter.

94
00:05:44 --> 00:05:47
Ihr geht es noch schlechter als mir.

95
00:05:47 --> 00:05:49
Leg sie hier auf den Tisch.

96
00:05:49 --> 00:05:50
Tut mir leid.

97
00:05:50 --> 00:05:52
Schon gut. Einen Moment.

98
00:05:55 --> 00:05:56
Bleib bei mir.

99

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:57 --> 00:05:59
Was soll ich tun?

100
00:05:59 --> 00:06:01
Sehen wir uns das mal an.

101
00:06:06 --> 00:06:07
Was haben wir hier?

102
00:06:08 --> 00:06:09
Oh, Mann!

103
00:06:10 --> 00:06:12
Sie wird wieder, oder?

104
00:06:12 --> 00:06:14
Das bleibt abzuwarten.

105
00:06:16 --> 00:06:21
Weißt du, wie viel Geld wir
auf der Ladefläche haben?

106
00:06:23 --> 00:06:24
Bleib cool, Boss.

107
00:06:24 --> 00:06:27
Denk nicht dran,
sonst bekommt die Polizei es noch mit.

108
00:06:27 --> 00:06:28
Begreife doch,

109
00:06:29 --> 00:06:33
ich hatte
noch nie im Leben so eine Ladung!

110
00:06:33 --> 00:06:34
Ich auch nicht,

111
00:06:34 --> 00:06:37
aber bleib
nach der Schusswunde auf dem Teppich!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

112
00:06:37 --> 00:06:39
Hey! Da ist Stubby!

113
00:06:40 --> 00:06:42
Stubby, wir sind reich!

114
00:06:44 --> 00:06:46
Oh, Scheiße. Bullen.

115
00:06:46 --> 00:06:48
ZOLL

116
00:06:48 --> 00:06:49
Die Plane!

117
00:06:51 --> 00:06:53
Beeilung, Jungs!

118
00:06:58 --> 00:07:00
Hallo, Leute.

119
00:07:01 --> 00:07:02
Schönen Tag noch.

120
00:07:04 --> 00:07:06
Übe Druck auf die Wunde aus.

121
00:07:06 --> 00:07:08
Ja. Was für ein Arzt sind Sie?

122
00:07:09 --> 00:07:11
Ich bin kein Arzt,

123
00:07:12 --> 00:07:15
zumindest nicht vor dem Gesetz.
Eher ein Dienstleister.

124
00:07:15 --> 00:07:16
Was heißt das?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

125
00:07:16 --> 00:07:20
Wenn man im Studium
ein Heilmittel für Arthritis findet,

126
00:07:20 --> 00:07:22
mögen die hohen Tiere das nicht,

127
00:07:22 --> 00:07:24
denn sie scheren sich nicht um Heilung.

128
00:07:25 --> 00:07:27
Für sie zählt lediglich das Geld.

129
00:07:27 --> 00:07:29
-Verstehst du?
-Absolut.

130
00:07:29 --> 00:07:31
Was kann ich noch tun?
Ich verstehe hiervon nichts.

131
00:07:31 --> 00:07:34
Ja, mal ruhig sein und das abnehmen.

132
00:07:34 --> 00:07:35
Ich sehe es mir an.

133
00:07:37 --> 00:07:42
Sie blutet außen ein bisschen,
aber innen sehr stark.

134
00:07:42 --> 00:07:43
Was bedeutet das?

135
00:07:43 --> 00:07:45
Dass ich reingehen kann.

136
00:07:47 --> 00:07:49
Sie sterilisieren das noch, oder?

137
00:07:49 --> 00:07:52

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Gut mitgedacht.
-Ich will nur helfen.

138
00:07:52 --> 00:07:53
Wenn ich reingehe,

139
00:07:53 --> 00:07:56
wird sie viel Blut verlieren.
Es könnte sie umbringen.

140
00:07:56 --> 00:07:59
-Nein.
-Oder auch nicht.

141
00:07:59 --> 00:08:02
Aber ich kann für nichts
haftbar gemacht werden.

142
00:08:02 --> 00:08:04
Sie sind nicht haftbar.

143
00:08:04 --> 00:08:07
Da wäre noch etwas.
So ein Job kostet vier Riesen.

144
00:08:15 --> 00:08:17
Mehr habe ich nicht.

145
00:08:22 --> 00:08:23
Ist das ein Witz?

146
00:08:29 --> 00:08:30
Halt das zurück.

147
00:08:31 --> 00:08:32
Doc.

148
00:08:34 --> 00:08:36
Retten Sie sie. Bitte.

149
00:08:41 --> 00:08:43
-Ist das ein Fangspiel?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Keine Ahnung.

150
00:08:44 --> 00:08:46
Muss ich dich schlagen? Was ist los?

151
00:08:46 --> 00:08:49
Pope, du machst mich wahnsinnig.

152
00:08:49 --> 00:08:53
Der Typ war vom Stipendienausschuss.
Seht euch das an.

153
00:08:53 --> 00:08:54
Lies es.

154
00:08:56 --> 00:08:57
Laut.

155
00:09:00 --> 00:09:02
Kursivschrift, unleserlich.

156
00:09:04 --> 00:09:06
"Lieber Mr. Heyward, ich schreibe Ihnen,

157
00:09:06 --> 00:09:09
da ich entlastende Beweise
für John B. Routledge habe.

158
00:09:10 --> 00:09:13
Darum sollten wir uns
heute dringend persönlich

159
00:09:13 --> 00:09:18
um Punkt 20 Uhr in meinem Büro,
27 King Street, Charleston, treffen.

160
00:09:19 --> 00:09:21
Bitte kommen Sie allein.

161
00:09:21 --> 00:09:24
Gruß, C. Limbrey." Was zum…

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

162
00:09:24 --> 00:09:25
Charleston?

163
00:09:25 --> 00:09:28
Ja, acht Autostunden plus Fähre.

164
00:09:28 --> 00:09:30
-Wie, bis 20 Uhr?
-Wir müssten sofort los.

165
00:09:30 --> 00:09:31
Ich habe frei.

166
00:09:31 --> 00:09:34
Was ist mit entlastenden Beweisen gemeint?

167
00:09:34 --> 00:09:36
Dass sie John Bs Unschuld beweisen.

168
00:09:36 --> 00:09:38
Dann auf nach Charleston.

169
00:09:38 --> 00:09:39
Ich muss es Mom sagen.

170
00:09:39 --> 00:09:42
Und diesmal
bekommt Shoupe die Beweise nicht.

171
00:09:42 --> 00:09:44
Natürlich nicht!

172
00:09:52 --> 00:09:53
Was ist?

173
00:09:53 --> 00:09:54
Ich bin nicht sicher,

174
00:09:55 --> 00:09:57
aber wer auch immer
diese Limbrey-Person ist,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

175
00:09:58 --> 00:10:02
sie könnte mit dem Kapitän
der Royal Merchant verwandt sein.

176
00:10:10 --> 00:10:14
Glaube mir,
das war keine gewöhnliche Extrahierung.

177
00:10:17 --> 00:10:18
Gib mir die Schere.

178
00:10:19 --> 00:10:22
Und dann bitte den Salty Dog.

179
00:10:37 --> 00:10:38
Perfecto.

180
00:10:39 --> 00:10:41
Und was jetzt?

181
00:10:41 --> 00:10:42
Wir warten

182
00:10:42 --> 00:10:44
und hoffen, dass sie aufwacht.

183
00:10:47 --> 00:10:49
Es wird Zeit, nachzufüllen.

184
00:10:50 --> 00:10:52
Es ist gut gelaufen, oder?

185
00:10:52 --> 00:10:53
Die Zeit wird es zeigen.

186
00:10:57 --> 00:11:00
Hey. Werde den Truck los.

187
00:11:01 --> 00:11:02
-Ja.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Los, schwirr ab!

188
00:11:05 --> 00:11:07
-Wie lange wollte ich warten?
-Acht Stunden.

189
00:11:09 --> 00:11:11
Stunden? Nicht Minuten?

190
00:11:12 --> 00:11:15
Wir wollten warten. Also warten wir.

191
00:11:45 --> 00:11:47
Hey, Doc. Doc! Kommen Sie her!

192
00:11:48 --> 00:11:51
-Fühlst du ihn?
-Ja, aber nicht am Handgelenk.

193
00:11:52 --> 00:11:53
Oh, Scheiße.

194
00:11:54 --> 00:11:56
Was soll ich tun?

195
00:11:56 --> 00:12:00
Mehr Infusionslösung würde sie umbringen.
Sie sollte aufwachen.

196
00:12:01 --> 00:12:02
-Hey.
-John B.

197
00:12:02 --> 00:12:03
Sarah, ich bin's.

198
00:12:05 --> 00:12:06
Warte…

199
00:12:06 --> 00:12:08
Ich muss nur kurz etwas holen.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

200
00:12:10 --> 00:12:11
Du Schlafmütze.

201
00:12:11 --> 00:12:14
Es ist nicht hier. Wo ist es? Scheiße!

202
00:12:17 --> 00:12:18
Scheiße!

203
00:12:18 --> 00:12:21
-John B?
-Hey, alles okay.

204
00:12:21 --> 00:12:23
Ich spüre nichts.

205
00:12:23 --> 00:12:27
Nein. Es ist alles gut. Hör mir zu.

206
00:12:27 --> 00:12:29
Verdammt! Wo ist das Ding?

207
00:12:29 --> 00:12:32
Sollte ich es nicht schaffen…

208
00:12:33 --> 00:12:35
Sag das nicht. Alles wird gut.

209
00:12:35 --> 00:12:38
Wir verlassen diese gruselige Arztpraxis,
und alles wird gut.

210
00:12:39 --> 00:12:41
Du musst bei mir bleiben, okay?

211
00:12:44 --> 00:12:45
Doc?

212
00:12:45 --> 00:12:47
-Warte. Ich komme!
-Doc?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

213
00:12:47 --> 00:12:48
Doc! Hey!

214
00:12:50 --> 00:12:52
Kannst du wiederbeleben?

215
00:12:52 --> 00:12:54
Massiere das Brustbein gleichmäßig.

216
00:12:54 --> 00:12:56
-Okay.
-Brich ihr nicht die Rippen.

217
00:13:04 --> 00:13:05
Okay.

218
00:13:13 --> 00:13:13
Noch mal.

219
00:13:27 --> 00:13:28
Hör auf.

220
00:13:28 --> 00:13:30
Hör auf.

221
00:13:31 --> 00:13:32
Hör auf.

222
00:13:32 --> 00:13:33
Komm schon.

223
00:13:39 --> 00:13:40
Was ist?

224
00:13:40 --> 00:13:41
Was ist los?

225
00:13:44 --> 00:13:45
Was tun Sie da?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

226
00:13:46 --> 00:13:47
Was ist?

227
00:13:48 --> 00:13:51
Wo wollen Sie hin? Hilfe! Helfen Sie mir!

228
00:13:52 --> 00:13:54
Sie hat zu viel Blut verloren.

229
00:13:54 --> 00:13:55
Ich lasse euch allein.

230
00:14:24 --> 00:14:25
Komm schon.

231
00:14:28 --> 00:14:29
Bleib bei mir.

232
00:14:40 --> 00:14:41
Hey, komm schon.

233
00:14:47 --> 00:14:48
Ist okay.

234
00:14:53 --> 00:14:54
Hey! Bitte stirb nicht.

235
00:14:57 --> 00:15:00
Komm schon. Komm, wach auf!

236
00:15:01 --> 00:15:03
Sarah, wach auf!

237
00:15:53 --> 00:15:54
Ich liebe dich.

238
00:16:28 --> 00:16:30
Doc? Doc!

239
00:16:30 --> 00:16:31

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Kommen Sie her.

240
00:16:37 --> 00:16:38
Sie irrer Mistkerl.

241
00:17:08 --> 00:17:09
Sie war es.

242
00:17:12 --> 00:17:14
Das war sie, oder? Das war Sarah.

243
00:17:14 --> 00:17:15
Sie war es, ja.

244
00:17:20 --> 00:17:21
Sie lebt.

245
00:17:24 --> 00:17:25
Aber was zum Henker sollte das?

246
00:17:27 --> 00:17:29
Du hast sie angeschossen.

247
00:17:30 --> 00:17:32
Zum Glück hast du sie nicht getroffen…

248
00:17:32 --> 00:17:33
Doch.

249
00:17:36 --> 00:17:38
-Was?
-Ich habe sie getroffen.

250
00:17:42 --> 00:17:45
-Du hast Sarah angeschossen?
-Ich wollte John B treffen.

251
00:17:46 --> 00:17:48
Es war ein Unfall.
Sie kam mir in die Quere.

252

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:48 --> 00:17:51
-Geht es ihr gut?
-Ich wollte ihr nicht wehtun.

253
00:17:51 --> 00:17:53
Okay.

254
00:17:53 --> 00:17:54
Es tut mir leid.

255
00:17:55 --> 00:17:56
Ich bedaure es nicht.

256
00:17:58 --> 00:18:00
Was sagst du da?

257
00:18:01 --> 00:18:04
-Rafe, es ist deine Schwester.
-Meine Schwester?

258
00:18:04 --> 00:18:06
-Ja.
-Die, die uns beklaut hat?

259
00:18:06 --> 00:18:10
Die, deren Freund
eine Waffe auf uns richtete?

260
00:18:10 --> 00:18:12
-Sei nicht so blind, Dad.
-Sei still.

261
00:18:12 --> 00:18:14
Sie bringt unsere Familie um.

262
00:18:14 --> 00:18:17
Verzeihen Sie das Warten.
Hier ist ein Touristenfoto.

263
00:18:17 --> 00:18:18
Bestätigen Sie es?

264

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:25 --> 00:18:27
Sind sie das?

265
00:18:28 --> 00:18:29
Das ist meine Sarah.

266
00:18:31 --> 00:18:34
Sie wurde entführt
und beeinflusst von diesem…

267
00:18:36 --> 00:18:40
Er ist geistesgestört
und extrem gefährlich.

268
00:18:40 --> 00:18:41
Und sie ist verletzt.

269
00:18:44 --> 00:18:46
Bitte finden Sie sie für mich.

270
00:18:46 --> 00:18:48
Wir haben das Kennzeichen und Fotos.

271
00:18:48 --> 00:18:51
Wir kriegen sie
und Ihr gestohlenes Eigentum.

272
00:18:53 --> 00:18:54
Wir kriegen sie.

273
00:18:55 --> 00:18:58
Wenn Schule ist,
kannst du nicht nach Charleston.

274
00:18:58 --> 00:19:01
Aber es ist die Chance,
John B zu entlasten!

275
00:19:01 --> 00:19:04
-Schatz…
-Was heißt das überhaupt konkret?

276

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:04 --> 00:19:06
-Er ist tot!
-Mike.

277
00:19:06 --> 00:19:08
-Er ist tot!
-Michael!

278
00:19:08 --> 00:19:10
-Das musst du akzeptieren.
-Hör auf!

279
00:19:13 --> 00:19:13
Hör mir zu.

280
00:19:14 --> 00:19:15
Ich verstehe,

281
00:19:16 --> 00:19:19
dass das, was du durchmachst,
unglaublich schwierig ist.

282
00:19:19 --> 00:19:21
-Wirklich?
-Natürlich, Schatz.

283
00:19:22 --> 00:19:26
Wir machen uns nur Sorgen,
da du nur noch mit diesen Jungs abhängst.

284
00:19:26 --> 00:19:30
Mensch, Mama! Das sind nicht
irgendwelche Jungs von der Straße!

285
00:19:30 --> 00:19:33
-Ich weiß, Kiara…
-Das sind meine besten Freunde.

286
00:19:33 --> 00:19:36
-Ja!
-Seit dem Kindergarten. Meine einzigen.

287
00:19:36 --> 00:19:39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Aber du bist kein kleines Mädchen mehr.

288
00:19:39 --> 00:19:41
-Ich bin eine Pogue! Sorry!
-Nein.

289
00:19:41 --> 00:19:45
Nein, du wohnst in Figure Eight.
Lauf nicht weg, wenn ich mit dir rede!

290
00:19:45 --> 00:19:49
Ich bin trotzdem eine.
Du machst dir nur Sorgen,

291
00:19:49 --> 00:19:51
weil mein Vater ein Pogue ist.

292
00:19:51 --> 00:19:52
-Kiara.
-Eine Tragödie!

293
00:19:52 --> 00:19:54
Kiara. Im Ernst? Das ist unfair!

294
00:19:54 --> 00:19:57
Bleib stehen, wenn ich mit dir rede.

295
00:19:57 --> 00:19:58
Sieh mich sofort an!

296
00:19:58 --> 00:20:01
Ich habe diese Scheiße so satt!

297
00:20:01 --> 00:20:06
Immer, wenn du in Schwierigkeiten gerätst,
suchst du Streit. Mir reicht's!

298
00:20:09 --> 00:20:10
Ich sag's ihr.

299
00:20:11 --> 00:20:12
Nur zu.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

300
00:20:13 --> 00:20:14
Was?

301
00:20:16 --> 00:20:17
Sie nehmen es sehr gut auf.

302
00:20:19 --> 00:20:22
Und dein Dad überlässt dir den Truck
auch nicht einfach so.

303
00:20:22 --> 00:20:25
Ich habe die Einlassventile
am Vergaser geöffnet.

304
00:20:26 --> 00:20:29
Jetzt bringst du den Truck
zu deinem Cousin Jeff,

305
00:20:29 --> 00:20:30
damit er ihn repariert.

306
00:20:31 --> 00:20:32
-Ich bleibe über Nacht.
-Ja.

307
00:20:32 --> 00:20:34
Ich habe schlechten Einfluss auf dich.

308
00:20:34 --> 00:20:38
Du lügst deinen Dad an,
stiehlst den Truck… Kommt mir bekannt vor.

309
00:20:41 --> 00:20:42
Kein gutes Thema, tut mir leid.

310
00:20:43 --> 00:20:46
Ich schätze,
uns bleiben 18 Stunden, bis er ausrastet.

311
00:20:46 --> 00:20:49
Wenn wir vorher zurück sind,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ist alles gut.

312
00:20:49 --> 00:20:51
-Internat? Was?
-Es ist eine Option.

313
00:20:51 --> 00:20:54
Es könnte deinen Horizont erweitern.

314
00:20:54 --> 00:20:56
-Vergesst es.
-Es gäbe dir Struktur.

315
00:20:56 --> 00:20:58
Das sind nicht meine Leute.

316
00:20:58 --> 00:21:01
Sieh dir dein Leben doch mal an!

317
00:21:02 --> 00:21:04
War nett, Mr. und Mrs. Carrera!

318
00:21:04 --> 00:21:08
Hi. Versprochen, ich bringe sie
zu einer vernünftigen Zeit zurück.

319
00:21:08 --> 00:21:10
-Was redest du da?
-Kiara, hör zu.

320
00:21:10 --> 00:21:14
Geh, wenn du willst,
aber wenn du zu spät zurückkommst,

321
00:21:14 --> 00:21:16
dann brauchst du gar nicht zurückzukommen.

322
00:21:17 --> 00:21:18
Sie blufft.

323
00:21:22 --> 00:21:23
Schönen Tag noch.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

324
00:21:26 --> 00:21:29
Diese Chose
wäre ohne Eltern viel einfacher.

325
00:21:39 --> 00:21:44
Hör endlich auf, herumzuzappeln.
Sie kommen! Warte nur ab.

326
00:21:44 --> 00:21:47
Leute!

327
00:21:51 --> 00:21:52
Die Bullen!

328
00:21:52 --> 00:21:56
Sie suchen nach uns.
Sie patrouillieren überall.

329
00:21:57 --> 00:22:00
Zehn vor sechs. Wir müssen hier weg.

330
00:22:00 --> 00:22:02
-Wir rechnen später ab.
-Wir warten.

331
00:22:02 --> 00:22:04
Sie könnten tot oder im Knast sein.

332
00:22:04 --> 00:22:08
Bring uns von hier weg, Stubbs.
Ich lasse mich nicht verhaften.

333
00:22:08 --> 00:22:10
Warte noch zehn Minuten! Ruf den Doc an!

334
00:22:13 --> 00:22:14
Oh, oh.

335
00:22:15 --> 00:22:17
Heiliger Strohsack.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

336
00:22:18 --> 00:22:22
Sie muss ein paar Minuten ruhen.
Sie wird zu sich kommen.

337
00:22:26 --> 00:22:28
Komm, nimm Platz.

338
00:22:30 --> 00:22:31
Werdet ihr irgendwo erwartet?

339
00:22:51 --> 00:22:53
Junge Dame, du musst dich hinlegen.

340
00:22:53 --> 00:22:56
-Wie lange habe ich geschlafen?
-Nicht lange genug.

341
00:22:56 --> 00:22:59
-Schaffen wir es noch?
-Nein. Es ist vorbei.

342
00:22:59 --> 00:23:00
-Okay?
-Nein.

343
00:23:01 --> 00:23:02
-Sarah…
-Noch eine Stunde.

344
00:23:02 --> 00:23:05
Du brauchst Ruhe.
Du wurdest angeschossen.

345
00:23:06 --> 00:23:07
Mir geht's gut.

346
00:23:08 --> 00:23:09
Wir gehen.

347
00:23:11 --> 00:23:14
-Du solltest nicht stehen.
-Mir geht's gut.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

348
00:23:14 --> 00:23:16
Okay. Entspann dich.

349
00:23:20 --> 00:23:22
Wir haben Fotos gemacht.

350
00:23:22 --> 00:23:24
-Tatsächlich?
-Ja. Ich war da.

351
00:23:26 --> 00:23:27
Scheiße.

352
00:23:29 --> 00:23:30
Ist das ein Scherz?

353
00:23:32 --> 00:23:34
Ist man euch auf der Spur?

354
00:23:35 --> 00:23:36
Habe ich auch schon erlebt.

355
00:23:37 --> 00:23:39
Ich habe eine Idee.

356
00:23:41 --> 00:23:43
Freunde des Teufels sind Freunde von mir.

357
00:23:43 --> 00:23:44
Danke, Doc.

358
00:23:45 --> 00:23:47
-Oh weh.
-Fahren wir.

359
00:23:48 --> 00:23:49
Alles klar.

360
00:23:49 --> 00:23:52
Wie schlimm wird es,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

wenn die Narkose nachlässt?

361
00:23:52 --> 00:23:53
Ziemlich heftig.

362
00:23:55 --> 00:23:58
Okay, wie bekommen Sie Ihren Wagen zurück?

363
00:23:58 --> 00:23:59
Ihr fahrt zum Kai, oder?

364
00:23:59 --> 00:24:02
-Ja. Liegeplatz 39, nicht?
-Perfekt.

365
00:24:02 --> 00:24:05
Verstecke die Schlüssel
einfach unter dem Tankdeckel.

366
00:24:06 --> 00:24:07
Sind Sie sicher?

367
00:24:07 --> 00:24:10
Du hast großzügig gezahlt,
darum… gute Reise.

368
00:24:11 --> 00:24:12
-Danke.
-Danke, Doktor.

369
00:24:21 --> 00:24:23
Meine Eltern sind so paranoid,

370
00:24:23 --> 00:24:26
als sei Pogue sein
das Schlimmste auf der Welt.

371
00:24:26 --> 00:24:29
Im Internat soll man gutes Gras bekommen.

372
00:24:29 --> 00:24:31
Ich gehe nicht ins Internat.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

373
00:24:31 --> 00:24:35
Sie müssten mich entführen,
fesseln und in einen Van werfen.

374
00:24:35 --> 00:24:37
Nun, ich würde sagen…

375
00:24:39 --> 00:24:40
…lass uns etwas Gras rauchen.

376
00:24:43 --> 00:24:46
Kie, hast du John B
auf der Nummer zurückgesimst?

377
00:24:46 --> 00:24:48
Zwanzig Millionen Mal.

378
00:24:48 --> 00:24:50
Das ist ziemlich oft.

379
00:24:50 --> 00:24:52
Es antwortet nur eine Dame in einem Hotel.

380
00:24:52 --> 00:24:55
Bis wir wieder von ihnen hören,
müssen wir ihn entlastet haben.

381
00:24:56 --> 00:24:59
-Dieser Brief ist unsere beste Chance.
-Richtig. Dranbleiben.

382
00:24:59 --> 00:25:01
Dafür liebe ich dich.

383
00:25:02 --> 00:25:04
Welcher Pope bist du heute?

384
00:25:06 --> 00:25:07
Nein, danke.

385

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:08 --> 00:25:10
Ich will konzentriert sein.

386
00:25:10 --> 00:25:11
Guter Pope.

387
00:25:12 --> 00:25:13
Langweiliger Pope.

388
00:25:14 --> 00:25:15
Ich nehme das.

389
00:25:17 --> 00:25:19
Mach Kunststücke! Mach eine Rolle!

390
00:25:19 --> 00:25:20
-Sitz.
-Sitz.

391
00:25:20 --> 00:25:23
Versuch, einen Fisch zu fangen! Fisch ab!

392
00:25:25 --> 00:25:26
Wie viel Zeit bleibt uns?

393
00:25:27 --> 00:25:28
Nicht viel.

394
00:25:29 --> 00:25:31
Scheiße! Polizei. Hauen wir ab?

395
00:25:31 --> 00:25:32
Nein. Tu ahnungslos.

396
00:25:33 --> 00:25:35
Halten Sie an.

397
00:25:35 --> 00:25:36
Okay, kriegen wir hin.

398
00:25:37 --> 00:25:39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Die Straße ist gesperrt.
-Warum?

399
00:25:40 --> 00:25:42
Raub. Es gab eine Schießerei. Weiter.

400
00:25:42 --> 00:25:43
Gab es Opfer?

401
00:25:44 --> 00:25:45
Fahren Sie weiter.

402
00:25:52 --> 00:25:53
John B.

403
00:25:56 --> 00:25:57
Das Gold ist verloren.

404
00:26:00 --> 00:26:01
Scheiße.

405
00:26:01 --> 00:26:02
Tut mir leid, Sarah.

406
00:26:10 --> 00:26:12
-Sarah?
-Fahr!

407
00:26:12 --> 00:26:13
-Hey!
-Scheiße!

408
00:26:13 --> 00:26:14
Hey, anhalten!

409
00:26:15 --> 00:26:17
Stopp. Anhalten!

410
00:26:20 --> 00:26:22
-Gib Gas!
-Tue ich ja!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

411
00:26:23 --> 00:26:25
-Hey!
-Stopp!

412
00:26:56 --> 00:26:58
-Folgen sie uns?
-Nicht mehr.

413
00:26:58 --> 00:27:00
-Ganz ruhig!
-Pass auf, du Idiot!

414
00:27:00 --> 00:27:01
Beinahe umgefahren!

415
00:27:06 --> 00:27:07
Du hast wen erwischt.

416
00:27:08 --> 00:27:09
Hilf!

417
00:27:09 --> 00:27:10
Okay.

418
00:27:11 --> 00:27:12
-Oh nein.
-Scheiße, Mann!

419
00:27:13 --> 00:27:14
Ach du meine Güte!

420
00:27:15 --> 00:27:16
Cleo?

421
00:27:17 --> 00:27:18
-Scheißrettung!
-Cleo.

422
00:27:19 --> 00:27:22
-Nicht bewegen. Wir rufen Hilfe.
-Keine Polizei.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

423
00:27:22 --> 00:27:24
-Komm.
-Du hast mich überfahren.

424
00:27:24 --> 00:27:27
-Wo hast du fahren gelernt?
-In North Carolina.

425
00:27:27 --> 00:27:29
-Hast du mich nicht gesehen?
-Nein.

426
00:27:29 --> 00:27:30
Heiliger…

427
00:27:30 --> 00:27:33
Hey! Wie hast du alles überstanden?

428
00:27:33 --> 00:27:34
Bist du okay?

429
00:27:34 --> 00:27:38
Es ist nur ein Kratzer.
Ich habe schon Schlimmeres erlebt.

430
00:27:38 --> 00:27:40
-Wir sollten verschwinden.
-Okay.

431
00:27:44 --> 00:27:46
Was ist passiert? An Terrances Boot

432
00:27:47 --> 00:27:49
wimmelte es von Polizisten!

433
00:27:49 --> 00:27:52
Als wir auf euch warteten,
kamen die Bullen

434
00:27:52 --> 00:27:55
aus allen Richtungen.
Ich bin über Bord gesprungen.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

435
00:27:55 --> 00:27:58
-Und Terrance und Stubbs?
-Ich hörte Schüsse.

436
00:27:58 --> 00:27:59
Was?

437
00:27:59 --> 00:28:02
Ich wollte zurückschießen,
aber es waren zu viele.

438
00:28:03 --> 00:28:05
-Wir haben Gesellschaft.
-Oh nein!

439
00:28:05 --> 00:28:07
-Fahr!
-Geht das auch schneller?

440
00:28:07 --> 00:28:09
Keine Ahnung. Der Tacho ist kaputt.

441
00:28:19 --> 00:28:22
Ich habe es 1.000 Mal gelesen.
Es ergibt keinen Sinn.

442
00:28:22 --> 00:28:24
Den Limbreys gehört halb Charleston.

443
00:28:25 --> 00:28:29
Was wissen diese Kook-Könige
über einen Mord auf Kildare Island?

444
00:28:29 --> 00:28:32
Und warum gerade du?
Das ist auch gruselig.

445
00:28:32 --> 00:28:35
"Bitte kommen Sie allein."
Das ist verdächtig.

446

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:35 --> 00:28:38
Ich dachte dasselbe.
Ich glaube, das ist, weil…

447
00:28:39 --> 00:28:40
-Bitte nicht!
-Was ist das?

448
00:28:40 --> 00:28:43
Stopp. Das ist viel Rauch,
sogar für den Truck deines Vaters.

449
00:28:44 --> 00:28:45
Ich habe eine sensible Lunge!

450
00:28:46 --> 00:28:48
-Ich halte an.
-Pope, halt an!

451
00:28:48 --> 00:28:49
Komm schon!

452
00:28:54 --> 00:28:55
Scheiße!

453
00:28:55 --> 00:28:57
Nein.

454
00:28:57 --> 00:28:59
-Ach du meine Güte.
-Los!

455
00:28:59 --> 00:29:01
-Er explodiert.
-Nein, das wird er nicht tun.

456
00:29:01 --> 00:29:04
Du hast wohl den Kühler erwischt, Pope.

457
00:29:04 --> 00:29:07
Unglaublich,
du hast die Radkappe abgefahren!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

458
00:29:10 --> 00:29:12
Du solltest das Treffen verschieben.

459
00:29:12 --> 00:29:18
Plan B? Öffentliche Verkehrsmittel.
Trampen. Wir können Fahrräder mieten.

460
00:29:18 --> 00:29:21
-Ja, der Kühler.
-Mein Dad bringt mich um.

461
00:29:21 --> 00:29:22
Ja, kann gut sein.

462
00:29:34 --> 00:29:35
Okay.

463
00:29:39 --> 00:29:41
Klappt das sicher, Cleo?

464
00:29:41 --> 00:29:44
Ja, Mann.
Wir warten hier, bis sich alles beruhigt.

465
00:29:48 --> 00:29:49
Geht es dir gut?

466
00:29:51 --> 00:29:52
Ja.

467
00:29:58 --> 00:30:02
Ich bin Ihnen sehr dankbar. Vielen Dank.

468
00:30:04 --> 00:30:06
Unglaublich. Es ist da. Das ganze Gold,

469
00:30:06 --> 00:30:08
soweit ich es beurteilen kann.

470
00:30:12 --> 00:30:13
Oh Mann.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

471
00:30:15 --> 00:30:18
Wir dürfen gleich gehen.
Ich fliege es morgen früh aus.

472
00:30:18 --> 00:30:22
Bis dahin ist es in den fähigen Händen
der bahamaischen Polizei.

473
00:30:32 --> 00:30:36
Rafe, du bist aufgewühlt
und fühlst dich mies,

474
00:30:36 --> 00:30:39
aber das musst du nicht.
Du wolltest ihr nicht wehtun.

475
00:30:39 --> 00:30:42
Sie haben Krankenhäuser
und Leichenhalle überprüft.

476
00:30:44 --> 00:30:45
Aber nichts.

477
00:30:46 --> 00:30:47
Gute Neuigkeiten.

478
00:30:47 --> 00:30:49
Das heißt, es geht ihr gut, verstehst du?

479
00:30:51 --> 00:30:53
Sie kommt zu uns zurück.

480
00:30:56 --> 00:30:58
Und wenn ich nicht okay bin?

481
00:31:00 --> 00:31:02
Was? Entschuldige.

482
00:31:02 --> 00:31:05
-Ich bin nicht okay.
-Doch, mein Junge.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

483
00:31:05 --> 00:31:08
-Nein, Dad.
-Wir schlafen jetzt erst mal,

484
00:31:08 --> 00:31:12
holen uns ein Steak oder so,
und morgen geht's dir besser. Ganz sicher.

485
00:31:12 --> 00:31:16
-Ich dachte, es ginge mir gut, aber nein.
-Reiß dich zusammen.

486
00:31:16 --> 00:31:21
Ich habe ständig diese Gedanken im Kopf.

487
00:31:21 --> 00:31:26
Ich weiß nicht, ob ich sie
kontrollieren kann und habe Angst davor.

488
00:31:26 --> 00:31:28
Ich weiß nicht, wie viel mehr ich ertrage.

489
00:31:28 --> 00:31:32
-Wir reden zu Hause darüber.
-Ich habe Angst.

490
00:31:32 --> 00:31:34
-Ich brauche Hilfe…
-Alles okay.

491
00:31:34 --> 00:31:37
-…nicht sie.
-Ich weiß. Wir reden darüber.

492
00:31:37 --> 00:31:40
Du hörst mir nicht zu.
Ich habe es gerade schwer.

493
00:31:40 --> 00:31:42
Du musst dich zusammenreißen…
Sieh mich an.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

494
00:31:44 --> 00:31:47
Reiß dich zusammen. Im Moment.

495
00:31:49 --> 00:31:50
Danke.

496
00:31:50 --> 00:31:53
Es geht ihm gut. Er ist nur…
Es war ein bisschen viel.

497
00:31:53 --> 00:31:56
Er war mit dabei, als es passierte.

498
00:31:56 --> 00:31:59
Er ist durcheinander,
aber das wird wieder.

499
00:31:59 --> 00:32:01
Nochmals vielen Dank.

500
00:32:01 --> 00:32:06
Ich kann euch jetzt zu einem Boot bringen.
Wisst ihr, wo ihr anlanden wollt?

501
00:32:06 --> 00:32:09
Wir folgen dem Golfstrom
so weit es geht nordwärts

502
00:32:09 --> 00:32:11
bis zu einer einsamen Insel.

503
00:32:11 --> 00:32:14
Und dann?
Ständig weiter auf der Flucht sein?

504
00:32:16 --> 00:32:17
Sarah…

505
00:32:17 --> 00:32:19
Du misstraust der Polizei,
aber bist unschuldig.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

506
00:32:19 --> 00:32:21
-Wir sollten heimfahren.
-Nach Outer Banks?

507
00:32:21 --> 00:32:23
-Ja.
-Und was ist mit Ward?

508
00:32:23 --> 00:32:24
Was ist mit ihm?

509
00:32:25 --> 00:32:27
Er sollte fliehen, nicht wir.

510
00:32:27 --> 00:32:30
Er versprach, die Wahrheit zu sagen,
wenn wir zurückkehren.

511
00:32:30 --> 00:32:34
Aber was nützt das?
Ihm ist nicht zu trauen.

512
00:32:35 --> 00:32:37
Ja. Aber ich bin dein Alibi.

513
00:32:37 --> 00:32:38
Vertrau mir!

514
00:32:40 --> 00:32:43
Hallo, Turteltauben,
wir flüchten vor der Polizei.

515
00:32:44 --> 00:32:46
-Kannst du laufen?
-Ich glaube schon.

516
00:32:46 --> 00:32:47
Du schaffst das, Mädel.

517
00:32:49 --> 00:32:51
Los, wir müssen gehen. Duckt euch.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

518
00:32:53 --> 00:32:54
Wir müssen los.

519
00:32:54 --> 00:32:56
-Wir folgen dir.
-Duckt euch.

520
00:32:58 --> 00:33:01
-Es könnte alles sein.
-Es ist das Einlassventil.

521
00:33:01 --> 00:33:04
Eilreparaturen kosten etwas mehr.

522
00:33:04 --> 00:33:05
Mitten im Nirgendwo.

523
00:33:06 --> 00:33:09
Der Kerl ist im Himmel.
"Man muss den Kalibrierungspunkt kennen,

524
00:33:09 --> 00:33:12
bevor man was
mit dem Einlassventil macht, JJ. Man…"

525
00:33:14 --> 00:33:15
Hey.

526
00:33:17 --> 00:33:18
Alles in Ordnung?

527
00:33:21 --> 00:33:23
Mom ist so besorgt,
dass ich eine Pogue werde,

528
00:33:23 --> 00:33:26
dass sie mir mit Internat droht.

529
00:33:26 --> 00:33:30
Das hat man davon,
wenn man mit den Falschen abhängt, Kie.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

530
00:33:30 --> 00:33:31
Ich gehe nicht.

531
00:33:33 --> 00:33:34
Es ist sowieso zu spät.

532
00:33:35 --> 00:33:36
Ich bin, wer ich bin.

533
00:33:38 --> 00:33:40
Alles halb so schlimm.

534
00:33:41 --> 00:33:43
Sieh dir den Kerl da an.

535
00:33:44 --> 00:33:48
Er würde alles für uns tun.
Ein echter Pogue eben.

536
00:33:49 --> 00:33:50
Mit Herz und Seele.

537
00:33:57 --> 00:33:58
Das ist nur meine Meinung.

538
00:34:17 --> 00:34:19
Im Ernst, 370 $?

539
00:34:19 --> 00:34:20
Aber ja, Mann.

540
00:34:20 --> 00:34:24
Kie, bist du sicher,
dass deine Eltern dich das zahlen lassen?

541
00:34:25 --> 00:34:30
Niemals. Aber ich komme einen Tag zu spät,
und sie können mich nur einmal umbringen.

542
00:34:32 --> 00:34:34
Ich helfe dir.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

543
00:34:36 --> 00:34:37
Ist das okay?

544
00:34:37 --> 00:34:41
Mein Onkel arbeitet hier.
Wir sind sicher. Erkennt ihr das Boot?

545
00:34:41 --> 00:34:44
-Dads Boot.
-Ihr habt es also nicht versetzt?

546
00:34:44 --> 00:34:47
Jetzt ist ein guter Moment,
es zurückzugeben.

547
00:34:53 --> 00:34:54
Hier. Ich mach's.

548
00:34:57 --> 00:35:00
Ich würde gern mitkommen.
Es ist ein schönes Boot.

549
00:35:01 --> 00:35:03
-Du kommst nicht mit?
-Machst du Witze?

550
00:35:03 --> 00:35:06
Ihr werdet gesucht.
Ich bin allein besser dran.

551
00:35:06 --> 00:35:07
Danke.

552
00:35:07 --> 00:35:10
-Von Herzen.
-Keine Ursache.

553
00:35:10 --> 00:35:14
Vielleicht bekomme ich es
irgendwann zurück und mir wird geholfen.

554

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:15 --> 00:35:17
Wartet. Ich hole die Schlüssel.

555
00:35:17 --> 00:35:20
Zu früh für den Abschied. Bis gleich!

556
00:35:20 --> 00:35:21
Danke, Cleo.

557
00:35:25 --> 00:35:26
Haben wir genug Benzin?

558
00:35:27 --> 00:35:30
-Bei günstigem Wind sollte es reichen.
-Hoffen wir es.

559
00:35:30 --> 00:35:32
Hey! Ihr da!

560
00:35:33 --> 00:35:34
Hände hoch!

561
00:35:35 --> 00:35:37
Ganz hoch!

562
00:35:37 --> 00:35:38
Hey, nicht schießen, ja?

563
00:35:38 --> 00:35:41
-Hände hoch!
-Er hat nichts getan.

564
00:35:45 --> 00:35:46
Hey, stopp! Auf den Boden!

565
00:35:50 --> 00:35:51
Die Schlüssel!

566
00:35:51 --> 00:35:53
Los! Haut ab!

567

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:53 --> 00:35:54
Hey! Stopp! Kommt zurück!

568
00:35:57 --> 00:35:57
Ich schieße!

569
00:36:01 --> 00:36:02
Halt!

570
00:36:04 --> 00:36:04
Hey!

571
00:36:44 --> 00:36:45
Gute Nacht, Leute.

572
00:36:59 --> 00:37:00
Gute Nacht.

573
00:37:25 --> 00:37:26
Das ist der Golfstrom.

574
00:37:27 --> 00:37:29
Er führt uns heim nach Norden.

575
00:37:33 --> 00:37:34
Heim.

576
00:37:41 --> 00:37:43
-Hi.
-Wie geht es dir?

577
00:37:45 --> 00:37:46
Mir ging's nie besser.

578
00:37:49 --> 00:37:50
Weißt du, was ich dachte?

579
00:37:51 --> 00:37:53
Was?

580
00:37:53 --> 00:37:54

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Lass uns heiraten.

581
00:37:56 --> 00:38:00
Brauchen wir dazu
nicht einen Pfarrer oder so?

582
00:38:02 --> 00:38:05
-Und was ist mit den Ringen?
-Was soll damit sein?

583
00:38:07 --> 00:38:11
Damit du Bescheid weißt,
ich mag den Prinzess-Schliff,

584
00:38:11 --> 00:38:13
-den Smaragdschliff…
-Ich habe eine Idee.

585
00:38:14 --> 00:38:15
Niemals Birnenschliff.

586
00:38:21 --> 00:38:23
Prinzess-Schliff! Mein Favorit.

587
00:38:24 --> 00:38:30
Ich gebe dir dieses verschwitzte Stück
des Bandanas meines Vaters

588
00:38:31 --> 00:38:33
als Zeichen meiner Liebe.

589
00:38:41 --> 00:38:42
Das ist perfekt.

590
00:38:44 --> 00:38:45
Okay.

591
00:38:47 --> 00:38:49
Kraft des mir verliehenen Amtes

592
00:38:50 --> 00:38:54
und beim Himmel, den Sternen und dem Meer

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

593
00:38:56 --> 00:38:59
erkläre ich uns hiermit zu Mann und Frau.

594
00:39:00 --> 00:39:04
In Krankheit und Gesundheit,
in guten wie in schlechten Zeiten,

595
00:39:05 --> 00:39:07
bis der Tod uns scheidet.

596
00:39:07 --> 00:39:09
Du darfst die Braut küssen.

597
00:39:19 --> 00:39:21
Legen wir uns einen Hund zu?

598
00:39:22 --> 00:39:24
Okay, Sarah.
Lass es uns erst nach Hause schaffen.

599
00:39:25 --> 00:39:26
-Ich will einen Hund.
-Okay.

600
00:39:58 --> 00:40:01
-Land!
-Sieht nach einer großen Stadt aus.

601
00:40:01 --> 00:40:04
Sollen wir was Kleineres suchen?

602
00:40:06 --> 00:40:07
Das Benzin ist fast alle.

603
00:40:07 --> 00:40:08
Wir haben keine Wahl.

604
00:40:18 --> 00:40:19
Geschafft.

605

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:40:22 --> 00:40:23
Es ist Charleston!

606
00:40:31 --> 00:40:33
Ich frage mich, wo John B und Sarah sind.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.